

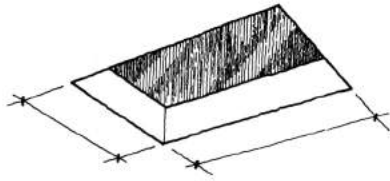


ALBAYRAK YAPI & İNŞAAT

Katlanır Çatı Merdiveni



- (TR) Kurulum Talimatları
- (D) Einbauanleitung
- (E) Assembly Instructions
- (SF) Asennusohjeet
- (S) Monteringsanvisning



1.

(TR) Kirişin içindeki deliğin merdiven çerçevesinden 15-20 mm daha büyük olduğundan emin olun. Merdiveni içeri sokmak için tasarlanan kurallar, asgari bir kalınlığa sahip olmalıdır. 32 mm ve iyi takılmalıdır.

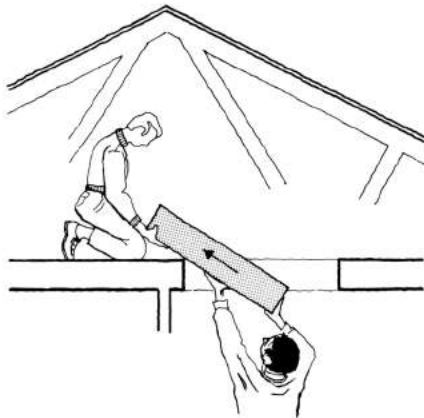
(DK) Kontroller at hullet i bjælklaget er mindst 15-20 mm større end karmens ydermål. Brædderne, som karmen fastgøres i skal være mindst 32 mm tykke, og være ordentligt fastgjorte.

(N) Kontroller at hullet i bjelkelaget er 15-20 mm større enn trappekarmens yttermål. Bjelkene som trappen skal festes til må ha en tykkelse på minst 32 mm, og de må være godt festet.

(SF) Tarkista, että välikatossa oleva reikä on 15-20 mm ullakonportaiden kehysulkomittoja suurempi. Tukipuiden, joihin ullakonportaat on tarkoitus naulata, on oltava vähintään 32 mm:n paksuisia ja hyvin kiinnitettyjä.

(E) Check that the hole in the beams is 15-20 mm larger than the outside measurements of the frame of the loft ladder. The crossbars into which the loft ladder is to be nailed must be at least 32 mm in width and wellfastened.

(D) Prüfen Sie, ob die Öffnung in der Decke ca. 15-20 mm größer ist als die Rahmemaßen der Bodentreppe. Die Balken, an denen die Bodentreppe befestigt werden soll, müssen mindestens 32 mm dick und gut befestigt sein.



3.

(TR) Merdiveni montaj alanına nakledin.

(DK) Løft loftstrappen op på loftet.

(N) Løft loftstrappen opp på loftet.

(SF) Nostakaa ullakonportaat ullakolle.

(E) Hoist the loft ladder into the attic.

(D) Heben Sie die Bodentreppe auf den Dachboden.



2.

(TR) Montaj işini kolaylaştırmak ve kaza riskini önlemek için 2 kişi olmalıdır en doğrusudur. Çekiç, çivi (elektrikli vidalama), takozlar ve şerit metreye ihtiyaç duyulmaktadır.

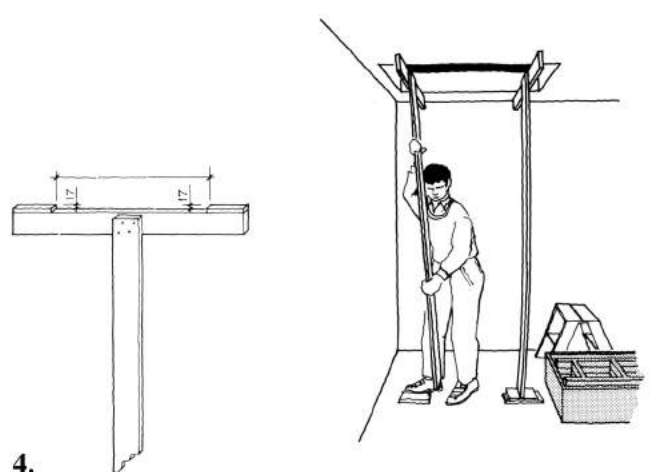
(DK) Man bør være 2 personer for at lette monteringsarbejdet og for at undgåulykker. En af montørerne går op på loftet på en stige (ikke lofttrappens stige) og tager en hammer, (skruetrækker) som eller (skrue), kiler og målebånd med.

(N) For å lette monteringen og unngå utlykker bør man være to personer. En av montørene går opp på loftet, (bruk ikke den nye loftstrappen). Ta med nødvendigverktøy opp (hammer, spiker eller skrue, kiler og målebånd).

(SF) Työn helpottamiseksi ja onnettomuuskien välttämiseksi on suositeltavaa, että kaksihenkilöä suorittaa asennuksen. Yksi asentajista menee ullakolle tikapuita pitkin (eiluukun tikapuita pitkin) ja ottaa mukaansa vasaran, nauvoja (tai ruuveja), kiiloja ja mittanauhan.

(E) Two persons are required to insure a quick and safe assembly. One of the fitters goes up into the attic on a ladder (not the ladder to the hatch) with a hammer, nails (or screws), wedges and measuring tape.

(D) Es ist sinnvoll, wenn 2 Personen vorhanden sind, um den Einbau zu erleichtern bzw. Unfälle zu vermeiden. Einer der Monteure geht mit Hilfe einer Leiter auf den Dachboden. Er sollte Hammer, Nägel oder Schrauben, Keile, Schraubenzieher und Maßband mitnehmen.



4.

(TR) Önceden yapılmış iki desteği, taban ve tavan arasında desteklenecek şekilde takın. Yüksekliği ayarlamak için zeminde blok kullanın.

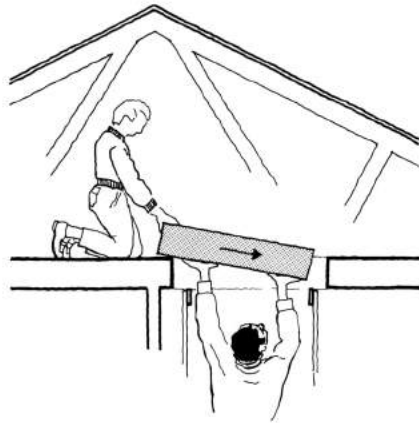
(DK) Monter de forinden fremstillede galger, således at de afstiver mellem gulv og loft. Anvend klodser på gulvet for at tilpasse højden.

(N) Lag till to støtter og monter støttene mellom gulv og tak som vist på tegningen. Bruk klodser for å tilpasse høyden på støttene.

(SF) Asenna edeltäkäsien valmistetut kaksi tukea siten, että ne toimivat lattian ja katonvälisenä tukena. Käytä lattialla palikoita korkeuden sovittamiseksi.

(E) Assemble the two prefabricated supports so that they provide support between the floor and the ceiling. Use blocks on the floor to adjust the height.

(D) Setzen Sie die Ihre vorgefertigten beiden Stützen zusammen, so daß sie genau zwischen Decke und Fußboden passen. Verwenden Sie Klötze auf dem Fußboden, um die Höhe genau abstimmen zu können.



5.

(TR) Kapıyı iki destek üzerindeki konumuna kaldırın. Çerçevenin alt kısmının tavanın alt kısmı ile aynı hizada olduğundan emin olun.

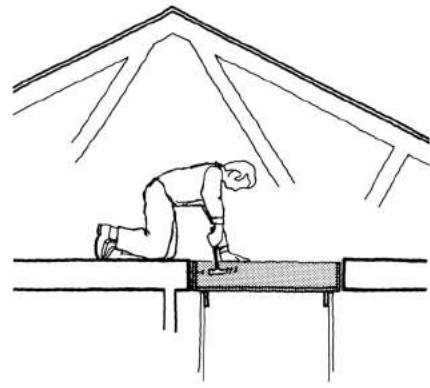
(DK) Løft loftstrappen på plads på de to galger. Kontroller at karmens underside er jævn med loftets underside.

(N) Legg luken i stilling på de to støttene.

(SF) Nosta luuku näille kahdelle tuelle. Tarkista, että kehyksen alapuoli on samassa tasossa kuin katon alapinta.

(E) Lift the hatch in position using the two supports. Check that the bottom side of the frame is level with the bottom side of the ceiling.

(D) Bringen Sie die Bodenluke in Position auf den beiden Stützen.



6.

(TR) Çerçevenin menteşeli tarafına iki kama yerleştirin ve çerçeveyi sabitleyin.

(DK) Monter to kiler på karmens hængselside og fastgør karmen på hængselsiden. Se anvisninger på billed 7.

(N) Monter 2 kiler på karmens hængselside og spikre fast hængselsiden til bjelkelaget. Se spikringsanvisning på bilde 7.

(SF) Asenna kaksi kiilaa kehyksen saranasivulle ja naulaa kehys saranapuolelta. Katso naulausohjetta kuvasta 7.

(E) Place two wedges on the hinge side of the frame and nail the frame on to the wedges, see picture 7.

(D) Setzen Sie 2 Keile hinter die Scharnierseite des Rahmens und vernageln Sie diese Seite entsprechend der Abb. 7.

(TR) Kasayı, 100 mm uzunluğunda çiviler ile çivileyin. Yada 100 mm vidaları kullanarak vidalayın. Çaprazların tam olarak aynı uzunlukta olduğundan emin olun.

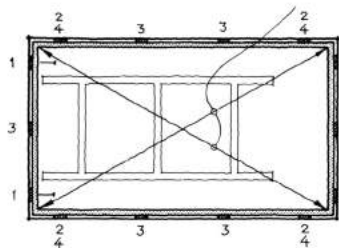
(DK) Lemmen kan enter sommes (100 mm søm) eller skrues (100 mm skruer). Kontroller at diagonalmålene er helt ens.

(N) Trappen kan enten spikres (100 mm lange spiker) eller skrues fast (100 mm langeskruer). Kontroller at diagonalene er like lange.

(SF) Luukun voi joko naulata (100 mm:n pituisilla nautoilla) tai siinä voidaan käyttää ruuveja (100 mm:n pituisia ruuveja). Tarkista, että vinolaudoituksesta tulee täysintasapituinen.

(E) The hatch can either be nailed (100 mm long nails) or screwed on (100 mm long screws). Check that the diagonals are exactly the same length.

(D) Die Luke kann entweder mit 100 mm langen Nägeln oder 100 mm langenschrauben befestigt werden. Achten Sie darauf, daß die Diagonalen immer gleich lang sind.



7.

- (TR)
1. Kama ve tirnak (menteşe tarafı).
2. Kama, köşegenleri kontrol ederken (sonradan çivilenmiş kapı açılabilir ve basamaklar indirilir).
3. Kama ve tirnak (açık kapak).
4. Çivilenmiş (açık kapak).

- (DK)
1. Kiles og sømmes.
2. Kiles samtidig med diagonalmålene kontrolleres (sømmes senere når lemmen kan åbnes og stigen er slået ned).
3. Kiles og sømmes (åben lem).
4. Sømmes (åben lem).

- (N)
1. Kiles og spikres på hængselsiden.
2. Kiles, samtidig som diagonalene kontrolleres (spikres senere når luken kan åpnes og stigen er felt ned).
3. Kiles og spikres (åpen luke).
4. Spikres (åpen luke).

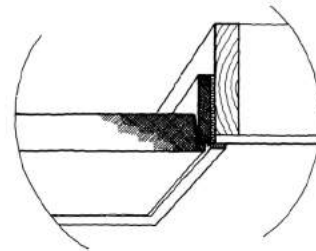
devamı.

devamı.

- (TR)
1. Kama ve tirnak (menteşe tarafı).
2. Döşemeyi kontrol ederken kama o zaman kapak açılabilir ve merdiven aşağıdayken.
3. Kama ve tirnak (açık kapak).
4. Çivi (açık kapı).

- (E)
1. Wedged and nailed (hinge side).
2. Wedged as the diagonals are checked (nailed later when the hatch can be opened and the ladder taken down).
3. Wedged and nailed (open hatch).
4. Nailed (open hatch).

- (D)
1. Verkeilen und Nageln (Scharnier-Seite).
2. Verkeilen und Diagonalen beachten (wird erst genagelt, wenn die Luke geöffnet und die Bodenleiter heruntergelassen werden kann).
3. Verkeilen und Nageln.
4. Nageln (bei geöffneter Bodenluke).



8.

(TR) Taş yünü ile boşluk kalan kısımlar doldurulmalıdır. Tirnak dolgusu, min. 9 x 45 mm, çerçeve arasında bulunmalıdır.

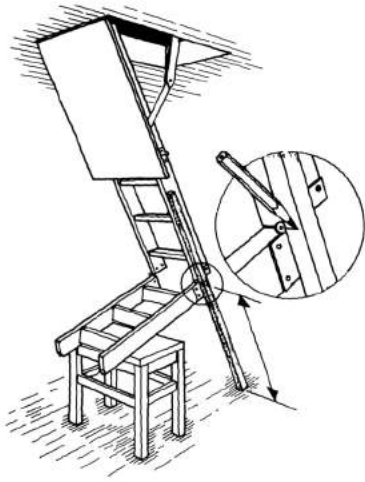
(DK) Stop rock wool i mellemrum mellem karm og tilsætning, min 9 x 45 mm. Som inddækning på over samling.

(N) Åpningen mellom karm og bjelkelag fylles med stein ull og belistes, min 9 x 45 mm.

(SF) Tilkitse mineraalivillalla. Listoita kehyksen ja katon välinen vuoraus vähintään 9 x 45 mm paksuisella puulistalla.

(E) Stuff with rock wool. Nail padding, min. 9 x 45 mm, between the frame and the ceiling.

(D) Mit Steinwolle auffüllen. Das Futter, min. 9 x 45 mm, mit Rahmen und Decke vernageln.



9.

(TR) Merdiveni resimde gösterildiği gibi katlayın ve alt kısmı bir tabureye yerleştirin. Bir üst çubuğun yardımıyla zemine olan mesafeyi ölçün. Merdivenin diğer kısmının arkası boyunca aynı eğimle olmalıdır. Merdivenin ucunda bir işaret çizin.

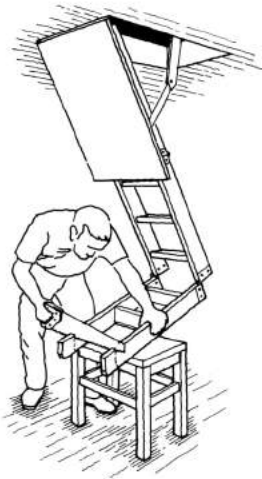
(DK) Abn loftstrappen som på billedet og placer stigen som vist på en skammel (kasse). Mål længden på stigen bagside til gulvet og igen fra stigen forside (oversidevange) til gulvet. Streg op mod stigeendens kant.

(N) Sett stigen som vist på bildet med den nederste delen på en krakk eller liknende. Mål ut lengden mot gulvet ved hjelp av et bord eller en grov list i samme vinkelsom øvre del av stigen. Merk av på listen ved stigeendens kant.

(SF) Taita tikapuut kuvan mukaisesti ja sijoita alaosa jakkaralle. Mittaa pituus lattiaanpuuparrun avulla. Mittaa pituus toisen tikapuuosan takasivua pitkin tikapuidensivupuun ja lattian välisen kulman pysyessä samana. Tee tikapuunpään reunaanmerkintä.

(E) Fold the ladder as shown in the picture and place the lower part on a stool. Measure the distance to the floor with the help of a crossbar. Measure the length along the back of the other part of the ladder with the same gradient as the leg of the ladder. Make a mark at the edge of the end of the ladder.

(D) Die Bodenleiter wie in der Abbildung abwinkeln indem Sie den unteren Abschnitt auf einen Hocker legen. Messen Sie auf beiden Seiten bei gleichem Winkel mit Hilfe einer Latte den Abstand zum Fußboden. Machen Sie ein Zeichen am Ende der Bodenleiter.



11.

(TR) İşaretindeki merdiveni kesin - daha önce olduğu gibi aynı gradyan-da tutun.

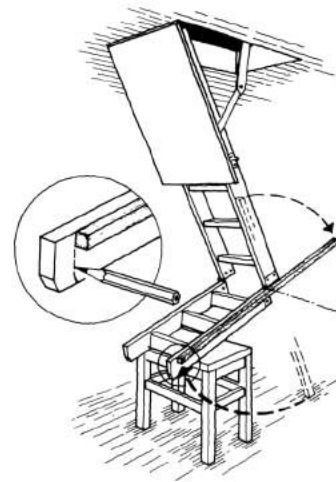
(DK) Sav nu ved den markerede streg.

(N) Stigen kappes ved merket i samme vinkel som før, og stigen er klar til bruk.

(SF) Sahaa tikapuut poikki merkinnän kohdalta - sahaa samassa kulmassa kuin päänaikaisempi asento.

(E) Saw off the ladder at the mark - keep the same gradient as the end had before.

(D) Sägen Sie die Bodenleiter an der Markierung ab, aber so, daß der Winkel am Fußende der gleiche bleibt.



10.

(TR) Ölçüm çubuğunu işaretli olan merdivenin en alt kısmına yerleştirin. Merdiven tarafındaki uzunluğu alt ucunda işaretleyin.

((DK) Læg målebrædtet på den nederste stigesektion med den tegnede streg og marker stregen. Herefter tegnes målet på forsiden af stigen og stregen kan nutegnes i den rigtige hældning.

(N) Legg målet på den underste stigedelen med merket ved øverste ende. Merk av lengden på stigedelen.

(SF) Laita mittatikku alimmaiselle tikapuuosalle piirretyn merkkiviivan jäädessäyläpäähän. Merkitse pituus askelmapuolelle mittatikon alapäähän.

(E) Place the measuring stick on the lowest section of the ladder with the markedline at the upper end. Mark the length on the ladder side at the lower end of the measuring stick.

(D) Legen Sie die Meßlatte an das unterste Segment der Bodenleiter, indem Sie dieangezeichnete Markierung oben anlegen. Machen Sie eine Markierung am Endeder Meßlatte.

(TR) Zeminde çizik oluşmasını önlemek için, koruyucu kesme şablonuna sabitlenmelidir.

(DK) For at undgå ridser i gulvet, monteres beskyttelsesstykket under stigenmod gulvet. (Filten findes på skære-skabelonen).

(SF) Asenna tikkaan katkaisumallissa olevat suojat portaan alaosaan välttääksesilattiaa naarmuuntumasta.

(E) In order to prevent scratches on the floor, fit the protective pads, which are fixed on the cutting templet.

(D) Befestigen Sie die mitgelieferten Bodenschoner (sie sind an die Schablone zum Kürzen der Leiter geheftet) an den Leiterenden, um den Boden vor Kratzern zuschützen.

ALBAYRAK YAPI İNŞAAT SAN. ve TIC. LTD. ŞTİ.

Necip Fazıl Mh. Cihan Cd. No.7
Sultanbeyli / İSTANBUL

0 (216) 487 00 61 - 0 (532) 624 96 72
www.albayrakyapi.org